

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 4:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On zaś na to: To dwaj namaszczeni,* którzy stoją przy Panu całej ziemi. ¹⁾

¹⁾ namaszczeni, בְּנֵי־הַיִּצְחָר (bene-hajitshar), synowie świeżej oliwy. To dwaj namaszczeni, którzy stoją przy Panu całej ziemi, בְּנֵי־הַיִּצְחָר הָעֲמֻדִים עַל־אֲדוֹן־כָּל־הָאָרֶץ אֵלֶּה שְׁנֵי . Pomazańca określa מָשִׁיחַ (maszijach). Widzenie to może sugerować, że w przyszłości, tj. w czasach świeżej oliwy, dwa urzędy, kapłański i królewski (Aaronowy i Dawidowy), złączą się w równym stopniu (jednakowa ilość zasilających rurek), by łączyć autorytet, tj. dostarczyć oliwy obecności PANA siedmiu płomieniom lamp świecznika w Jego świątyni, a przez to wśród ludu.